

Lektion 9: Wo studierst bzw. arbeitest Du?

Herzlich willkommen zur neunten Lektion des Online-Kurses Chinesisch. Ich hoffe, Ihr habt in der Zwischenzeit auch schon einmal Gelegenheit gehabt, Eure Erfahrungen praktisch umzusetzen. Über Reaktionen diesbezüglich würde ich mich freuen (solange sie positiver Art sind 😊). Anregungen sind natürlich auch willkommen.

Lesen und Verstehen

Wo³ xing⁴ Li³, jiao² Li³ Guo²hua², shi⁴ xue²sheng, zai⁴ Jia¹ Zhou¹ Da⁴xue² nian⁴ shu¹.

Mein Name ist Li, ich heiße Guohua Li und bin Student an der Uni von Kalifornien.

我姓李，叫李国华，是学生，在加州大学念书。

Wo³ zai⁴ Jia¹ Da⁴ nian⁴ dian⁴nao³ gong¹cheng² shuo⁴shi⁴.

Ich studiere Informatik an der Uni Kalifornien.

我在加大念电脑工程硕士。

Wo³ shi⁴ Bei³jing¹ ren², 1995 nian² lai² Mei³guo² de.

Ich komme aus Peking und bin 1995 in die USA gekommen.

我是北京人，1995年来美国的。

Xian⁴zai⁴ wo³ de Ying¹yu³ hai² bu² tai⁴ hao³.

Mein Englisch ist noch nicht sehr gut.

现在我的英语还不太好。

Kan⁴ mei² wen⁴ti², ke³shi⁴ ting¹ he² shuo¹ hai² bu² tai⁴ xing².

Das Lesen ist kein Problem, aber Verstehen und Sprechen geht noch nicht gut.

看没问题，可是听和说还不太行。

Wo³ jiao⁴ John, shi⁴ Mei³guo² ren².

Ich heiße John und bin Amerikaner.

我叫John，是美国人。

Wo³ shi⁴ Bin¹ Zhou¹ yi¹ jia¹ dian⁴zi³ gong¹si¹ de zong³ jing¹li³.

Ich bin Geschäftsführer einer Elektronikfirma in Pensilvania.

我是宾洲一家电子公司的总经理。

Wo³men gong¹si¹ gen¹ Zhong¹guo² zuo⁴ sheng¹yi.

Meine Firma macht Geschäfte mit China.

我们公司跟中国作生意。

Wo³ chang² dao⁴ Zhong¹guo² qu⁴.

Ich gehe oft nach China.

我常到中国去。

Zhong¹guo² ye³ chang² you³ ren² dao⁴ wo³men gong¹si¹ lai².

Oft kommen Chinesen in meine Firma.

中国也常有人到我们公司来。

Wo³ xian⁴zai⁴ zai⁴ xue² Zhong¹wen². Shuo¹ de hai² bu⁴ liu²li⁴. You³ de hua⁴ hai² ting¹ bu dong³.

Ich lerne gerade Chinesisch, spreche noch nicht sehr fließend und ich verstehe einige Wörter noch nicht.

我现在在学中文。说得还不流利。有的话还听不懂。

Qing³wen⁴, ni³ shi⁴ bu shi⁴ cong² Zhong¹guo² lai² de?

Darf ich fragen, ob Sie aus China sind?

请问，你是不是从中国来的？

Shi⁴de, wo³ shi⁴ cong² Bei³jing¹ lai² de.

Ja, ich komme aus Peking.

是的，我是从北京来的。

Ni³ zai⁴ zhe⁴li³ nian⁴ shu¹ ba?

Studierst Du hier?

你在这里念书吧？

Dui⁴, wo³ zai⁴ Jia¹ Zhou¹ Da⁴xue² nian⁴ shu¹.

Richtig, ich studiere an der Uni Kalifornien.

对，我在加州大学念书。

Ni³ shi⁴ na³ yi⁴ nian² lai² de?

In welchem Jahr bist Du gekommen?

你是哪一年来的？

Wo³ shi⁴ 1995 nian² lai² de.

Ich bin 1995 gekommen.

我是1995年来的。

Zai⁴ zhe⁴li³ nian⁴ shen²me ne?

Was studierst Du hier?

在这里念什么呢？

Wo³ xian⁴zai⁴ nian⁴ sheng¹wu⁴ hua⁴xue² bo²shi⁴.

Ich promoviere in Biochemie.

我现在念生物化学博士。

Hen³hao³. Sheng¹wu⁴ hua⁴xue² hen³ you³yong⁴.

Sehr gut. Biochemie ist sehr nützlich.

很好。生物化学很有用。

Ni³ shi⁴ zuo⁴ shen²me de?

Was arbeitest Du?

你是作什么的？

Wo³ shi⁴ zuo⁴ sheng¹yi de, zai⁴ yi⁴ jia¹ gong¹si¹ zuo⁴ tui¹xiao¹.

Ich mache Geschäfte, ich bin Verkäufer in einer Firma.

我是作生意的，在一家公司作推销。

Shen²me gong¹si¹?

Was für eine Firma?

什么公司?

Qi⁴che¹ ling²jian⁴ gong¹si¹. Wo³men mai⁴ qi¹che¹ ling²jian⁴.

Eine Firma für Autoteile. Wir verkaufen Autoteile.

汽车零件公司。我们卖汽车零件。

Ni³men gong¹si¹ da⁴ bua da⁴? You³ duo¹shao³ ren²?

Ist das eine große Firma? Wie viele Menschen arbeiten da?

你们公司大不大? 有多少人?

Bu² tai⁴ da⁴, zhi³ you³ shi² ji³ ge ren².

Nicht sehr groß, nur etwas mehr als zehn Leute.

不太大, 只有十几个人。

Ke³shi⁴ wo³men chang² gen¹ Zhong¹guo² zuo⁴ sheng¹yi.

Wir machen aber oft Geschäfte mit China.

可是我们常跟中国作生意。

Na⁴ hen³ bu cuo⁴.

Das ist nicht schlecht.

那很不错。

Li³ xian¹sheng, wo³ xian⁴zai⁴ zai⁴ xue² Zhong¹wen². Nin³ neng² bu neng² bang¹ wo³ xue² Zhong¹wen²?

Herr Li, ich lerne gerade Chinesisch. Können Sie mir dabei helfen, Chinesisch zu lernen?

李先生, 我现在在学中文。您能不能帮我学中文?

Hao³ a, mei²you³ wen⁴ti. Wo³ de Ying¹yu³ ye³ bu⁴ hao³. Ni³ jiao¹ wo³ Ying¹yu³, zen²me yang⁴?

Großartig! Kein Problem. Mein Englisch ist aber nicht gut, kannst Du mich Englisch lehren?

好啊, 没有问题。我的英语也不好。你教我英语, 怎么样?

Xing²! Ni³ jiao¹ wo³ Zhong¹wen². Wo³ bang¹ ni³ xue² Ying¹wen². Na⁴, ni³ jiu⁴ shi⁴ wo³ de lao³shi¹ le.

Gut! Du lehrst mich Chinesisch, ich helfe Dir Englisch zu lernen. Dann bist Du mein Lehrer.

行! 你教我中文。我帮你学英文。那, 你就是我的老师了。

Bu⁴ gan³dang¹, bu⁴ gan³dang¹. Ni³ ye³ shi⁴ wo³ de lao³shi¹.

Nein, sag' das nicht. Du bist auch mein Lehrer.

不敢当, 不敢当。你也是我的老师。

Na³li³ na³li³. Wo³men shen²me shi²hou⁴ kai¹shi³?

Oh, sag' das nicht. Wann werden wir beginnen?

哪里哪里。我们什么时候开始?

Ming²tian¹ xing² bu xing²?

Wie wäre es mit morgen?

明天行不行?

Xing². Zhe⁴ shi⁴ wo³ de dian⁴hua⁴: 389-5620. Wo³ zhu⁴ zai⁴ Powell jie¹ 39 hao⁴.

Gut. Hier ist meine Telefonnummer: 389-5620. Ich wohne in der Powellstr. 39.

性。这是我的电话： 3 8 9 / 5 6 2 0 。我住在Powell街 3 9 号。

Zhe⁴ shi⁴ wo³ de dian⁴hua⁴: 674-1193. Wo³ men ming²tian¹ jian⁴.

Das ist meine Telefonnummer: 647-1193. Bis morgen.

这是我的电话： 6 7 4 / 1 1 9 3 。我们明天见。

Hao³, ming²tian¹ jian⁴.

Gut, dann bis morgen.

好，明天见。

Hinweise

Über die Sätze dieser Lektion:

- 博士 (boshi), 硕士 (shuoshi), 学士 (xueshi) sind verschiedene akademische Grade: Doktor in ..., Diplom- (master of ...), Bachelor of ... (entspricht etwa dem Vordiplom).
 电脑博士 diannaoboshi Doktor in Informatik
 化学博士 huaxue boshi Doktor in Chemie
 无理硕士 wuli shuoshi Diplom in Physik
 文学硕士 wenxue shuoshi Diplom in Literaturwissenschaft
 哲学博士 zhexue boshi Doktor in Philosophie
 Es wird aber nicht oft 电脑学士 (diannaoboshi) verwendet.
- 看 (kan) in 看没问题 (kan mei wenti) meint eigentlich "lesen". So heißt 看书 (kan shu) Bücher lesen und 看报 (kan bao) Zeitungen lesen.
- 念 (nian) heißt eigentlich "laut lesen". Es verweist auch zum "studieren" wie in 我在这里念书 (wo zai zheli nian shu) "Ich studiere hier".
- 跟... (gen ...) heißt "mit ...". Es wird immer vor dem Verb als Präpositionalsatz im Chinesischen verwendet. Beachte, daß der Präpositionalsatz im Chinesischen gewöhnlich nach dem Verb plaziert wird z.B. 我们公司跟中国作生意。(Women gongsi gen Zhongguo zuo shengyi.) Wir machen Geschäfte mit China. Das ist eine bedeutsame Eigenschaft der chinesischen Sprache.
- 中国也常有人到我们公司来。(Zhongguo ye chang you ren dao women gongsi lai.) heißt wörtlich übersetzt: "China hat oft Jemanden der in unsere Firma kommt.". Das meint: "Jemand aus China kommt oft in unsere Firma."
- Im folgenden Satz gibt es kein Subjekt: 有的话还听不懂。(You de hua hai ting bu dong.) Das Subjekt dieses Satzes ist leicht verständlich: 我 (Wo), ich. "(Ich) verstehe einige Worte nicht.". Das ist eine typische chinesische Satzkonstruktion. Das Weglassen des Subjekts ist in Chinesisch üblich, insbesondere in Unterhaltungen.
- 呢 (ne) in der Frage: 在这里念什么呢? (Zai zheli nian shenme ne?) ist nur ein Partikel um die Aussprache weicher zu gestalten. Mehr Beispiele sind: 你是作什么的呢? (Ni shi zuo shenme de ne?), 你是从哪里来的呢? (Ni shi cong nali lai de ne?). Verglichen mit 你是作什么的? (Ni shi zuo shenme de?) und 你是从哪里来的? (Ni shi cong nali de?) sind die Fragen mit 呢 (ne) weicher und nicht so direkt und kategorisch.
- 十几个人 (shi ji ge ren) ist eine wage oder ungefähre Anzahl. Das heißt, es sind mehr als zehn

aber weniger als zwanzig.

- **不敢当 (bu gandang)** ist ein routinemäßig benutzter Ausdruck um auf Komplimente zu antworten. Es meint buchstäblich: "I don't dare to deserve it". Bitte beachte, daß es in China soziale Etikette gibt. Sie werden in verschiedensten Situationen genutzt.

Neue Satzteile

Was studierst Du hier?	你在这里年什么?	Ni zai zheli nian shenme?
Was studierst Du an der Uni Kalifornien?	你在家洲大学念什么?	Ni zai Jiazhou Daxue nian shenme?
Ich studiere hier Informatik.	我在这里年电脑。	Wo zai Jiazhou Daxue nian diannao.
Ich studiere Chemie an der Uni Kalifornien.	我在家洲大学年生物。	Wo zai Jiazhou Daxue nian shengwu.
Wann kamst Du her?	你是哪一年来的?	Ni shi na yi nian lai de?
Wann hast Du angefangen?	你是什么时候来的?	Ni shi shenme shihou lai de?
Ich kam 1995 hier her.	我是1995年来的。	Wo shi 1995 nian lai de.
Ich kam ???.	我是今年来的。	Wo shi jinnian lai de.
Ich kam ???.	我是去年来的。	Wo shi qunian lai de.
Ich kam vor 8 Jahren.	我是八月来的。	Wo shi ba yue lai de.
Was machst Du hier?	你是作什么的?	Ni shi zuo shenme de?
Ich studiere.	我是作生意的。	Wo shi zuo shengyi de.
Ich arbeite hier.	我是作推销的。	Wo shi tuixiao de.
Ich bin Verkäufer in einer Firma.	我在一家公司作推销。	Wo zai yi jia gongsi zuo tuixiao.
Ich verkaufe in einer Firma.	我在汽车公司作推销。	Wo zai qiche gongsi zuo tuixiao.
Was verkauft Ihr?	你们卖什么?	Nimen mai shenme?
Wir verkaufen Autoteile.	我们卖汽车零件。	Women mai qiche lingjian.
Mit wem macht Ihr Geschäfte?	你们跟谁作生意?	Nimen gen shei zuo shengyi?
Wir machen Geschäfte mit China.	我们跟中国作生意。	Women gen Zhongguo zuo shengyi.
Wir machen Geschäfte mit Chinesen.	我们跟中国人作生意。	Women gen Zhongguo ren zuo shengyi.
Kannst Du mich Englisch lehren?	你能不能叫我英语?	Ni neng bu neng jiao wo Yingyu?
Kannst Du mich Englisch lehren?	你教我英语行不行?	Ni jiao wo Yingyu xing bu xing?
Kannst Du mich Englisch lehren?	你教我英语怎么样?	Ni jiao wo Yingyu zenme yang?
Kannst Du mir helfen Chinesisch zu lernen?	你能不能帮我学中文?	Ni neng bu neng bang wo xue Zhongwen?
Kannst Du mir helfen Chinesisch zu lernen?	你帮我学中文好不好?	Ni bang wo xue Zhongwen hao bu hao?
Gut.	好。	Hao.
Gut.	行。	Xing.
Kein Problem.	没有问题。	Meiyou wenti.

Legende:

Subjekt

Prädikat

Objekt

Übungen

Zusätzliche Worte:

文学	wenxue	Literatur
历史	lishi	Geschichte
政治学	zhengzhi xue	Politikwissenschaft
地理	dili	Geographie
机械	jixie	Mechanik
红学	hongxue	Mittelschule (?)
服装	fuzhuang	Bekleidung
玩具	wanju	Spielzeug
五金	wujin	Hardware
珠宝	zhubao	Juwelier
商店	shangdian	Laden

Wie sagt man in Chinesisch, daß man:

an einem College/an einer Mittelschule studiert, in China studiert.

Literatur, Chinesisch, Biochemie, Geographie, Mechanik, Geschichte, Chinesische Geschichte, Politikwissenschaft studiert.

in einer Firma, einer Elektronikfirma, in der Bekleidungsindustrie arbeitet.

als Verkäufer in einer Firma, in einer Hardware-Firma arbeitet.

Geschäfte mit China, Geschäfte mit Chinesen, mit vielen Ländern (很多国家 hen duo guojia) macht.

Bitte jemanden um Hilfe,:

chinesisch zu lernen, Geschäfte zu machen, Geschäfte mit China zu machen.

Wie sagt man, daß man

lehrt, lernt, an einer Universität lehrt, an einer Universität studiert, Chemie lehrt, Geschichte an einer Universität lehrt, Amerikanische Geschichte an einer chinesischen Universität lehrt.

Bitte beantworte die folgenden Fragen:

1. 你作什么工作?
2. 你在哪里工作?
3. 你们的公司大不大?

4. 有多少人?
5. 你们做什么生意? 卖什么?
6. 你们跟中国做生意吗?
7. 中国长有人来吗?
8. 你以前是学什么的?
9. 你能不能帮我学英语?
10. 你教我学英语, 好不好。
11. 你是我的老师。
12. 你结婚了吗?
13. 你有没有孩子?
14. 你孩子在哪里念书?
15. 他念什么?
16. 他念硕士还是博士?

Nun erzähle etwas über Deinen Beruf oder Dein Studium. Starte mit "Mein Name ist ..."

Mein Name ist ...

Ich komme aus ...

Ich arbeite als ...

Meine Firma ...

Wir machen Geschäfte mit ...

...

Mein Name ist ...

Ich komme aus ...

Ich studiere ... (wo) ... (was).

Ich lerne auch Chinesisch.

... (wer) lehrt mich Chinesisch.

Ich möchte gern nach China gehen, um ...



[Vokabelliste dieser Lektion](#)



[Diese Lektion als PDF-File](#)



Letzte Änderung: 10.03.2009; [Volker Schmidt](#)